

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

ärinimi või sihtasutuse nimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, P.Süda 14-2
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

valid:

postsihtnumber: 10118

maakond: Harju maakond

telefon: 6309660

faks: 6309661

e-posti aadress: interlex@interlex.ee

veebilehe aadress:

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Sisukord	2
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	12
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	12
Lisa 4 Varud	12
Lisa 5 Materiaalne põhivara	13
Lisa 6 Laenukohustused	14
Lisa 7 Ettemaksed	15
Lisa 8 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	15
Lisa 9 Võlad ja ettemaksed	15
Lisa 10 Osakapital	16
Lisa 11 Kasutusrent	16
Lisa 12 Kapitalirent	17
Lisa 13 Võlad töövõtjatele	17
Lisa 14 Müügitulu	17
Lisa 15 Kaubad, toore, materjal ja teenused	18
Lisa 16 Mitmesugused tegevuskulud	18
Lisa 17 Tööjõukulud	18
Lisa 18 Muud äritulud	18
Lisa 19 Finantstulud ja -kulud	19
Lisa 20 Seotud osapooled	19
Lisa 21 Tingimuslikud kohustused ja varad	19

Tegevusaruanne

Interlex OÜ põhitegevusalaks aastal 2009 oli tõlketeenuste osutamine.

Tõlketeenused osutati nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda. Juridica Internationali realiseeriti peamiselt väljaspool Eesti Vabariiki. Aruandeperioodi käive oli 8 973 629 krooni, eelmise aruandeperioodi käive(2008) oli 9 716 506 krooni.

Juhatus oli kolmeliikmeline. Juhatusel liikmetele juhatuseliikme tasu ei makstud.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 3 214 902 krooni. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 673 523 krooni. Keskmine põhikohaga töötajate arv ettevõttes oli 15. Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Osanikele maksti aruandeperioodi jooksul välja dividende 653 802 krooni.

2009 aasta äritegevuse tulemusena on teenitud kasumit 647 811 krooni, eelmise aruandlusperioodi(2008) kasum oli 302 517 krooni.

Ettevõtte arendamiseks uuendatakse materiaal-tehnilist baasi - uued arvutid, tõlketarkvara, büroosisustus.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust OÜ Interlex 2009.a raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid ;
- OÜ Interlex on jätkuvalt tegutsev.

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	168 857	248 402	2
Nõuded ja ettemaksed	1 271 919	1 631 667	3,7
Varud	0	6 630	4
Kokku käibevara	1 440 776	1 886 699	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	3 217 464	3 363 819	5
Kokku põhivara	3 217 464	3 363 819	
Kokku varad	4 658 240	5 250 518	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	184 083	174 879	6
Võlad ja ettemaksed	985 001	1 764 121	8,9,13
Kokku lühiajalised kohustused	1 169 084	1 939 000	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	2 189 179	2 359 352	6,12
Kokku pikaajalised kohustused	2 189 179	2 359 352	
Kokku kohustused	3 358 263	4 298 352	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	310 000	310 000	10
Kohustuslik reservkapital	31 000	31 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	311 166	308 649	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	647 811	302 517	
Kokku omakapital	1 299 977	952 166	
Kokku kohustused ja omakapital	4 658 240	5 250 518	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Müügitulu	8 973 629	9 716 506	14
Muud äritulud	25	160	18
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-2 443 682	-2 881 961	15
Mitmesugused tegevuskulud	-1 154 026	-1 273 956	16
Tööjõukulud	-4 311 625	-4 697 010	17
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-146 355	-176 193	5
Muud ärikulud	-31 511	-74 695	
Ärikasum (-kahjum)	886 455	612 851	
Finantstulud ja -kulud	-158 897	-204 005	19
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	727 558	408 846	
Tulumaks	-79 747	-106 329	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	647 811	302 517	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2009	2008	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	886 455	612 851	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	146 355	176 193	5
Kokku korrigeerimised	146 355	176 193	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	359 748	-93 749	
Varude muutus	6 630	0	4
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-424 689	192 246	
Makstud intressid	-158 999	-227 586	19
Makstud ettevõtte tulumaks	-79 747	-106 329	
Kokku rahavood äritegevusest	735 753	553 626	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-28 984	5
Antud laenude tagasimaksed	0	25 000	
Laekunud intressid	102	23 582	19
Kokku rahavood investeerimistegevusest	102	19 598	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-145 654	-138 287	6
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-15 944	-14 016	6,12
Makstud dividendid	-653 802	-491 741	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-815 400	-644 044	
Kokku rahavood	-79 545	-70 820	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	248 402	319 222	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-79 545	-70 820	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	168 857	248 402	

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2007	310 000	31 000	708 649	1 049 649
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			302 517	302 517
Makstud dividendid			-400 000	-400 000
31.12.2008	310 000	31 000	611 166	952 166
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			647 811	647 811
Makstud dividendid			-300 000	-300 000
31.12.2009	310 000	31 000	958 977	1 299 977

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

1. Üldpõhimõtted

OÜ Interlex 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsippiidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu ülimuslikkuse printsiipidest.

OÜ Interlex arvestus- ja esitusvaluutaks on Eesti kroon.

2. Finantsvarad

Finantsvarade oste ja müüke on järjepidevalt kajastatud tehingu väärtuspäeval, s.o päeval, mil OÜ Interlex saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdud finantsvara üle.

2.1. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena on kajastatud kassas olevat sularaha, raha pankade arveldusarvetel ja nõudmiseni hoiuseid pankades. Raha ja selle ekvivalendid on bilansis hinnatud õiglases väärtuses, mis baseerub bilansipäeva Eesti Panga ametlikel valuutakurssidel. Õiglase väärtuse muutustest tulenevad kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes real „Finantstulud- ja kulud“.

2.2. Nõuded

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisusest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksed) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud ligikaudset meetodit, s.o ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.

Intressitulude nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finantstulud ja –kulud“.

3. Varud

Varud on algselt võetud arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest, tootmiskulutustest ja muudest otsestest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat tollimaksu, muid mittetagastavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid.

Varude soetusmaksumuse arvestamisel on kasutatud üldjuhul FIFO meetodit. Kaalutud keskmise soetusmaksumuse meetodit on kasutatud vaid müügiks ostetud kaupade arvestamisel.

Varud on hinnatud bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

4. Põhivara

4.1. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks on ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavad varad kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 17 000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 17 000 krooni, on kajastatud kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja kantud vara kasutuselevõtmise hetkel kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle on peetud arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara on algselt võetud arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, on need komponendid raamatupidamises võetud arvele eraldi varaobjektidena. Jooksvad hooldus- ja remondikulud on kajastatud kasumiaruandes.

Materiaalne põhivara kajastub bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuliseeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel on kasutatud lineaarset meetodit, lähtudes üldjuhul järgmistest eeldatavatest kasulikest eluigadest:

- Ehitised ja rajatised 10-50 aastat
- Muu põhivara, sh IT seadmed 3-5 aastat

Vara on hakatud amortiseerima alates hetkest, mil see on juhtkonna poolt kavandatud seisundis ja asukohas. Vara amortiseerimine on lõpetatud, kui vara amortiseeritav osa on täielikult amortiseerunud või kui vara on lõplikult kasutusest eemaldatud). Ajutiselt kasutusest eemaldatud vara amortiseerimist ei peatata.

Bilansipäeval on hinnatud varaobjektide amortisatsiooninormide vastavust järelejäänud kasulikule elueale ning vajadusel on norme korrigeeritud. Hinnangute muutuse mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevatel perioodides.

5. Rendid

5.1. Ettevõtte kui rentnik

Rendimaksed on jaotatud finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud on jaotatud rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad on amortiseeritud sarnaselt omandatud põhivaraga. Kasutusrendimaksed on kajastatud rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

6. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglases väärtuses. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdiseväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

7. Eraldised

7.1. Bilansivälised eraldised (ettevõtte tulumaks)

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt.

Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud raamatupidamise aastaaruande lisas 10.

8. Tingimuslikud kohustused

Tingimuslikud kohustused on kajastatud bilansiväliselt. Olulistest tingimuslikest kohustustest on antud ülevaade raamatupidamise aastaaruande lisas 21.

9. Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

10. Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontroll kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

11. Reservkapital

11.1. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest.

Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital

moodustab 1/10 aktsiakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsiakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele.

12. Seotud osapooled

Osapooli on loetud seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. OÜ Interlex seotud osapoolteks on sama juhatuse liikmega äriühing.

Lisa 2 Raha

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Sularaha kassas	65 846	165 580
Arvelduskontod	103 011	82 822
Kokku raha	168 857	248 402

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Nõuded ostjate vastu	773 066	1 075 937
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	24 556	763
Muud nõuded	419 517	422 858
Ettemaksed	54 780	132 109
Kokku Nõuded ja ettemaksed	1 271 919	1 631 667

Lisa 4 Varud

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Müügiks ostetud kaubad	0	6 630
Kokku varud	0	6 630

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(kroonides)

	Ehitised	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2007					
Soetusmaksumus	3 500 000	292 313	292 313	216 548	4 008 861
Akumuleeritud kulum	-119 583	-190 050	-190 050	-172 198	-481 831
Jääkmaksumus	3 380 417	102 263	102 263	44 350	3 527 030
Ostud ja parendused		28 984	28 984		28 984
Amortisatsioonikulu	-105 000	-51 772	-51 772	-19 421	-176 193
Allahindlused väärtuse languse tõttu		-16 002	-16 002		-16 002
31.12.2008					
Soetusmaksumus	3 500 000	213 755	213 755	169 399	3 883 154
Akumuleeritud kulum	-224 583	-150 282	-150 282	-144 470	-519 335
Jääkmaksumus	3 275 417	63 473	63 473	24 929	3 363 819
Amortisatsioonikulu	-105 000	-27 183	-27 183	-14 172	-146 355
31.12.2009					
Soetusmaksumus	3 500 000	213 755	213 755	169 399	3 883 154
Akumuleeritud kulum	-329 583	-177 465	-177 465	-158 642	-665 690
Jääkmaksumus	3 170 417	36 290	36 290	10 757	3 217 464

Lisa 6 Laenukohustused

(kroonides)

	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Lühiajalised laenud				
Laen Swedpankist	153 007	153 007		
Lühiajalised laenud kokku	153 007	153 007		
Pikaajalised laenud				
Laen Swedpankist	2 178 326		2 178 326	
Pikaajalised laenud kokku	2 178 326		2 178 326	
Kapitalirendikohustused kokku	27 084	16 231	10 853	
Muud laenukohustused				
Krediitkaart	14 845	14 845		
Muud laenukohustused kokku	14 845	14 845		
Laenukohustused kokku	2 373 262	184 083	2 189 179	
	31.12.2008	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Lühiajalised laenud				
Laen Swedpankist	145 654	145 654		
Lühiajalised laenud kokku	145 654	145 654		
Pikaajalised laenud				
Laen Swedpankist	2 331 332		1 041 907	1 289 425
Pikaajalised laenud kokku	2 331 332		1 041 907	1 289 425
Kapitalirendikohustused kokku	43 028	15 008	28 020	
Muud laenukohustused				
Krediitkaart	14 217	14 217		
Muud laenukohustused kokku	14 217	14 217		
Laenukohustused kokku	2 534 231	174 879	1 069 927	1 289 425

Lisa 7 Ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Tulevaste perioodide kulud	53 780	53 780		
Muud makstud ettemaksed	25 556	25 556		
Kokku ettemaksed	79 336	79 336		
	31.12.2008	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Tulevaste perioodide kulud	55 716	55 716		
Muud makstud ettemaksed	77 156	77 156		
Kokku ettemaksed	132 872	132 872		

Muude makstud ettemaksete all 2009.a. on arvestatud maksude ettemakseid ja ettemaksu hankijaile, 2008.a. on maksude ettemaksed ja ettemaks finantsinvesteeringu eest.

Lisa 8 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2009		31.12.2008	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		98 653	5	170 712
Käibemaks	24 556	18 809	296	61 067
Üksikisiku tulumaks		50 147	68	45 980
Sotsiaalmaks		92 529	392	86 536
Kohustuslik kogumispension		0	2	4 747
Töötuskindlustusmaksed		11 774		2 286
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	24 556	271 912	763	371 328

Ettevõtte tulumaksu all on sealhulgas arvestatud ja väljamaksmata dividendide tulumaks 2009.a. 70300 krooni (2008.a. 164348 krooni)

Lisa 9 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Võlad tarnijatele	130 458	336 972
Võlad töövõtjatele	270 039	390 890
Maksuvõlad	271 912	371 328
Muud võlad	48 135	46 673
Dividendi võlad	264 457	618 258
Kokku võlad ja ettemaksed	985 001	1 764 121

Lisa 10 Osakapital

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008								
Osakapital	310 000	310 000								
Osade arv (tk)	2	2								
Osade nimiväärtus (kroonides)										
Seisuga 31.12.2009.a. jaguneb ettevõtte osakapital 2 osakuks nominaalväärtusega 155 000 krooni. 2009.a. kuulutati välja dividendid summas 300 000 krooni (2008.a. 400 000 krooni) millest arvestati ettevõtte tulumaks 79 747 krooni (2008.a. 106 329 krooni)., mille võrra vähendati aruandeaasta puhaskasumit. Tegelikult maksti välja dividende 653802 krooni (2008.a. 491 741 krooni). Põhikirja järgi on ettevõtte lubatud maksimaalne lubatud osakapital 400 000 krooni. 2009.a. välja kuulutatud dividendisest on väljamaksmata 264 457 krooni (2008.a. 618 259 krooni) Maksimaalselt võimaliku dividendide suurus ning sellega sel juhul kaasneva tulumaksukohustuse suurus on toodud alljärgnevas tabelis:										
<table><tr><td>31.12.2009</td><td>31.12.1008</td></tr><tr><td>Jaotamata kasum</td><td>957 977 611 166</td></tr><tr><td>Võimalik maksta dividendidena</td><td>757 592 482 821</td></tr><tr><td>Dividendimaksega kaasnev tulumaks</td><td>201 385 128 345</td></tr></table>			31.12.2009	31.12.1008	Jaotamata kasum	957 977 611 166	Võimalik maksta dividendidena	757 592 482 821	Dividendimaksega kaasnev tulumaks	201 385 128 345
31.12.2009	31.12.1008									
Jaotamata kasum	957 977 611 166									
Võimalik maksta dividendidena	757 592 482 821									
Dividendimaksega kaasnev tulumaks	201 385 128 345									

Lisa 11 Kasutusrent

(kroonides)

Aruandekohustuslane kui rentnik		
	2009	2008
Kasutusrendikulu	248 906	342 634
Järgmiste perioodide rendikulu mittekatestatavatest rendilepingutest		
	31.12.2009	31.12.2008
12 kuu jooksul	187 859	248 906
1-5 aasta jooksul	276 593	411 137

Kasutusrendi all on kajastatud nii ruumide rendikulusid kui ka autorendikulusid.

Lisa 12 Kapitalirent

(kroonides)

Aruandekohustuslane kui rentnik				
	31.12.2009	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirent Elionist	27 084	16 231	10 853	
Kapitalirendikohustused kokku	27 084	16 231	10 853	
	31.12.2008	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirent Elionist	43 028	15 008	28 020	
Kapitalirendikohustused kokku	43 028	15 008	28 020	

Lisa 13 Võlad töövõtjatele

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008
Kokku võlad töövõtjatele	270 039	390 890

Lisa 14 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2009	2008
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	3 044 641	5 179 525
Muud Euroopa Liidu riigid	5 784 206	4 276 073
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	8 828 847	9 455 598
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Venemaa	144 782	260 908
Kokku müük väljapoole Euroopa Liidu riike	144 782	260 908
Kokku müügitulu	8 973 629	9 716 506
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2009	2008
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	8 973 629	9 716 506
Kokku müügitulu	8 973 629	9 716 506

Lisa 15 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(kroonides)

	2009	2008
Varude allahindlus ja mahakandmine	6 630	0
Müügi eesmärgil ostetud teenused	2 146 367	2 792 000
Muud	290 685	89 961
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	2 443 682	2 881 961

Lisa 16 Mitmesugused tegevuskulud

(kroonides)

	2009	2008
Üür ja rent	68 874	98 784
Energia	124 232	122 748
Elektrienergia	21 428	26 713
Soojusenergia	17 200	22 413
Kütus	85 604	73 622
Mitmesugused bürookulud	74 394	166 837
Lähetuskulud	18 500	12 140
Koolituskulud	46 054	18 894
Muud	821 972	854 553
Kokku mitmesugused tegevuskulud	1 154 026	1 273 956

Lisa 17 Tööjõukulud

(kroonides)

	2009	2008
Palgakulu	3 214 902	3 522 972
Sotsiaalmaksud	1 096 723	1 174 038
Kokku tööjõukulud	4 311 625	4 697 010
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	15	15

Lisa 18 Muud äritulud

(kroonides)

	2009	2008
Kasum valuutakursi muutustest		160
Trahvid, viivised ja hüvitised	25	
Kokku muud äritulud	25	160

Lisa 19 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2009	2008
Intressitulud	102	23 583
Intressikulud	-158 999	-227 586
Kokku finantstulud ja -kulud	-158 897	-204 003

Lisa 20 Seotud osapooled

(kroonides)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2009	31.12.2008
	Nõuded	Nõuded
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud	270 000	270 000
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2009	2008
Arvestatud tasu	673 523	641 813

Lisa 21 Tingimuslikud kohustused ja varad

(kroonides)

Maksuhalduril on õigus kontrollida ettevõtte maksuarvestust kuni 6 aasta jooksul maksudeklaratsiooni esitamise tähtajast ning vigade tuvastamisel määrata täiendav maksusumma, intressid ning trahvi.

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei esine asjaolusid, mille tulemusena võiks maksuhaldur määrata ettevõttele olulise täiendava maksusumma.

Aruande digitaalallkirjad

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	30.06.2010
KERLIN LIIVA	Juhatuse liige	30.06.2010

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2009
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	311 166
Aruandeaasta kasum (kahjum)	647 811
Kokku	958 977
Jaotamine	
Dividendideks	600 000
Kokku	600 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	8973629	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Marge Sütt	46902242751	Eesti	155000 EEK
Inge Rätsep	46805146516	Tallinn, Harju maakond, Eesti	155000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Faks	+372 6309661
E-posti aadress	interlex@interlex.ee